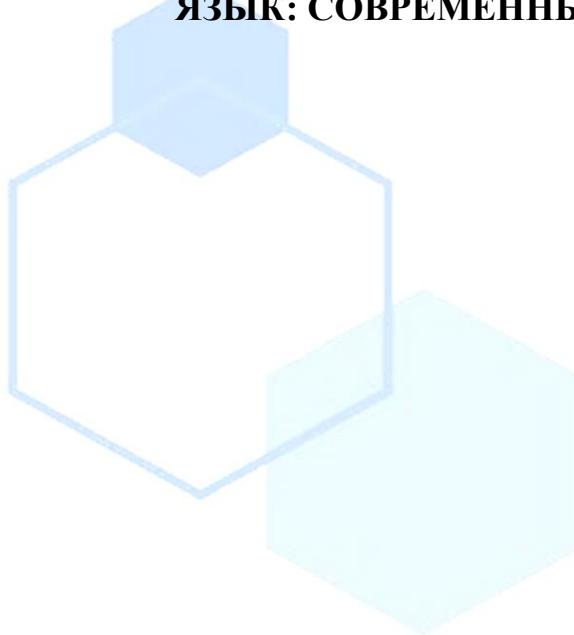


ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК КАК МЕЖДУНАРОДНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ ЯЗЫК: СОВРЕМЕННЫЕ ИНТЕРПРЕТАЦИИ



Турдиев Шухрат Бердиевич

*Преподаватель кафедры общих
медицинских наук Навоийского
государственного университета.*

Рахимбоева Наргиза Баходир кизи

*Студентка 1-го курса Навоийского
государственного университета.*

Аннотация.

В данной статье рассматривается современное состояние латинского языка как международного медицинского языка. Анализируется его роль в обеспечении точности, универсальности и стандартизации медицинской терминологии, фармацевтической номенклатуры и анатомической номенклатуры в эпоху доминирования английского языка. Исследуется противоречие между исторической значимостью латыни и современными практиками, а также ее перспективы в цифровую эпоху. Статья основана на анализе научной литературы и нормативных документов.

Ключевые слова: медицинская латынь, международная терминология, анатомическая номенклатура, фармацевтические названия, история медицины, стандартизация, клиническая терминология.

Введение. Латинский язык на протяжении многих веков служил универсальным языком науки и медицины в Европе и за ее пределами. Его нейтральность, точность и стабильность сделали его идеальным инструментом для классификации, описания и передачи медицинских знаний. Однако в XX и XXI веках, с утверждением английского в качестве лингва franca мировой науки, роль латыни претерпела значительные изменения. Она перестала быть языком живого научного общения, но сохранила за собой ниши, где ее свойства остаются незаменимыми. Актуальность исследования обусловлена необходимостью осмыслиения места латинского языка в современной медицинской коммуникации, образовании и профессиональной практике. Цель статьи — проанализировать современные интерпретации функции латинского языка как международного медицинского языка, выделив ключевые сферы его применения и оценив его перспективы.

Обзор литературы. Историческая роль латыни в медицине подробно описана в трудах многих исследователей. Как отмечает [М. Теренций Варрон, I в. до н.э., цит. по: Мирский, 2005, с. 45], уже в античности латынь стала языком систематизированного медицинского знания. В эпоху Возрождения и Нового времени труды таких ученых, как Андреас Везалий и Уильям Гарвей, закрепили ее статус. Современные авторы подчеркивают ее роль как основы для создания однозначных терминологических систем. Исследователь [С.В. Гринев, 1993, с. 112] указывает, что «латинский язык предоставляет уникальный, не подверженный изменениям во времени набор морфем и моделей для словообразования». Работы, посвященные терминологии, такие как труды [D. A. Terminologica, 2017], анализируют принципы построения современных номенклатур (Terminologia Anatomica, МКБ), в основе которых лежит латинский грамматический каркас. Обсуждение кризиса и трансформации медицинской латыни в XX веке представлено в статье [Ю.К. Скворцова, 2010, с. 78-81], где автор констатирует сужение сфер ее применения при сохранении ключевых функций. Вопросы преподавания латинского языка в медицинских вузах и его

практической значимости для врача освещены в публикациях [Н.А. Гончарова, 2018] и [И.Ю. Павловская, 2022]. Однако комплексный анализ современных интерпретаций ее роли как именно **международного** языка в условиях глобализации представлен недостаточно полно, что определяет новизну настоящего исследования.

Обсуждение.

1. Сфера анатомической и клинической номенклатуры. Основной и наиболее устойчивой функцией латыни остается обеспечение международной стандартизации анатомических терминов. *Terminologia Anatomica* (ТА, 1998) и ее последующие обновления представляют собой официальный международный стандарт, где каждый анатомический объект имеет уникальное латинское название и эквивалент на национальных языках. Это позволяет избежать разнотечений, вызванных прямыми переводами или исторически сложившимися национальными терминами. Как пишет [Л.Л. Колесников, 2006, с. 23], «латинская терминология выполняет роль своеобразного семиотического моста, обеспечивающего взаимопонимание специалистов разных стран». В клинической терминологии, например, в Международной классификации болезней (МКБ-10/11), латинские основы также служат каркасом для создания универсальных кодов и названий нозологий.

2. Фармацевтическая номенклатура. Латынь является обязательным языком для международных непатентованных названий (МНН) лекарственных средств, устанавливаемых Всемирной организацией здравоохранения. Каждое активное вещество получает уникальное название на латинской основе (например, *Amoxicillinum*, *Simvastatinum*), которое затем адаптируется в национальные языки (*амоксициллин*, *simvastatin*). Эта система, как отмечается в документах ВОЗ [WHO, 2015, р. 7], «исключает путаницу, связанную с множеством коммерческих названий одного препарата, и напрямую влияет на

безопасность пациентов». Рецептурная сокращенная формула (*Rp.:*) также традиционно использует латинские аббревиатуры и грамматические формы для указания способа применения, что является международным стандартом в профессиональной среде.

3. Язык медицинского образования. Во многих странах, включая Россию и страны СНГ, латинский язык остается обязательной дисциплиной в медицинских и фармацевтических вузах. Его изучение преследует сугубо практические цели: формирование терминологической компетенции будущего врача. Понимание принципов словообразования (префиксация, суффиксация, сложение основ) позволяет студентам декодировать и запоминать тысячи специальных терминов, большинство из которых имеют латинские или греческие корни. «Знание основ латыни, — утверждает [Н.А. Гончаров, 2018, с. 15], — это не дань традиции, а инструмент для эффективного освоения профессионального языка и самостоятельного обогащения терминологического запаса».

4. Противоречия и современные вызовы. Современная интерпретация роли латыни не лишена противоречий. С одной стороны, признается ее незаменимость как стабильного и нейтрального лингвистического фундамента. С другой — наблюдается ее постепенное вытеснение английским языком даже из традиционных ниш. Например, в современных научных публикациях по анатомии все чаще используются английские эквиваленты, а в некоторых западных медицинских школах объем преподавания латыни сокращен до минимума или интегрирован в курс терминологии. Однако, как справедливо замечает [И.Ю. Павловская, 2022, с. 91], «отказ от системного изучения латинских основ ведет к поверхностному, “рецептурному” усвоению терминов, что в долгосрочной перспективе обедняет понятийный аппарат специалиста». Еще одним вызовом является развитие информационных технологий и баз медицинских данных, где требуется однозначная привязка кодов. Латинская

основа здесь часто служит первичным семантическим ядром для такого кодирования.

Результаты. Проведенный анализ позволяет выделить следующие современные интерпретации латинского языка как международного медицинского языка:

1. Язык стандарт:	Латынь является обязательным языком международных стандартов в анатомии (ТА), фармакологии (МНН) и частично в классификации болезней (МКБ), обеспечивая глобальную унификацию и точность.
2. Язык посредник:	Она выполняет роль лингвистического посредника, позволяющего преодолевать национальные терминологические различия и создавать однозначные соответствия между терминами на разных языках.
3. Язык инструмент обучения:	В медицинском образовании латынь интерпретируется не как классическая дисциплина, а как практический инструмент для формирования профессиональной терминологической культуры и способности к терминотворчеству.
4. Язык традиция и символ:	Латынь сохраняет функцию культурного кода и символа профессиональной принадлежности, поддерживая преемственность медицинского знания и создавая особый профессиональный дискурс (в рецептуре, девизах, научных дериватах).

Таким образом, современная роль латыни является специализированной и инструментальной. Она перестала быть языком науки в широком смысле, но

трансформировалась в высокоэффективную **метаязыковую систему** для конкретных прикладных задач.

Заключение. Латинский язык, несмотря на утрату позиций в сфере живого научного общения, сохраняет статус важнейшего международного языка медицины, однако в радикально трансформированном виде. Его современная интерпретация — это интерпретация языка-инфраструктуры, языка-кода. Основные сферы его влияния — стандартизованные международные номенклатуры (анатомические, фармацевтические) и профессиональное образование, где он выступает как ключ к терминологической системе. Уникальные свойства латыни — стабильность, нейтральность, логичность словообразовательной системы — делают ее в этих областях более эффективной, чем любой естественный живой язык, включая английский. Перспективы латинского языка в медицине связаны не с расширением, а с углублением и совершенствованием его использования в цифровых системах здравоохранения, где потребность в однозначных, лишенных полисемии кодах и семантических сетях будет только возрастать. Следовательно, сохранение и качественное преподавание основ медицинской латыни остается актуальной задачей для подготовки компетентных специалистов, способных свободно ориентироваться в глобальном медицинском информационном пространстве.

Список литературы.

1. Гончаров, Н.А. (2018). Латинский язык в медицинском образовании: цели, содержание, перспективы. *Высшее образование в России*, (3), 12-18.
2. Гринев-Гриневич, С.В. (1993). Введение в терминоведение. Москва: Академия.
3. Колесников, Л.Л. (2006). Анатомическая терминология: история и современное состояние. *Морфология*, 129(2), 20-25.

4. Мирский, М.Б. (2005). История медицины и хирургии. Москва: ГЭОТАР-Медиа.
5. Павловская, И.Ю. (2022). Латиница как фундамент профессионального языка врача: необходимость или анахронизм? *Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Медицина*, 26(1), 89-96.
6. Скворцов, Ю.К. (2010). Медицинская латынь в XXI веке: традиции и инновации. *Филологические науки. Вопросы теории и практики*, (1), 76-82.
7. *Terminologia Anatomica: International Anatomical Terminology* (2nd ed.). (2011). Stuttgart: Thieme.
8. *International Nonproprietary Names (INN) for Pharmaceutical Substances* (9th ed.). (2015). Geneva: World Health Organization.
9. *International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems 10th Revision (ICD-10)*. (2016). Geneva: World Health Organization.
10. D.A., Terminologica. (2017). *The Principles of Modern Medical Terminology*. London: Academic Press.
11. Варрон, М.Т. *О латинском языке*. (Фрагменты).
12. *Nasullayev, F. O. (2024). YOUNG IN CHILDREN ALLERGIC FACTORS TO THE SURFACE EXIT FACTORS. Science and innovation, 3(Special Issue 54), 372-374.*
13. *Gulom, A., Berdiyevich, T. S., Otabek oglı, N. F., Mirjonovna, M. M., & Burkhonovna, M. Z. (2025). HOMILADORLIK DAVRIDA QALQONSIMON BEZ FAOLIYATINING LABORATOR NAZORATI. TADQIQOTLAR, 76(5), 295-297.*
14. *Istamovich, R. J., Ergashovich, N. F., Kamol o'g'li, S. A., & Otobek o'g'li, N. F. (2025). THE DIAGNOSTIC AND PROGNOSTIC SIGNIFICANCE OF IRON DEFICIENCY ANEMIA IN ENDOTHELIAL DYSFUNCTION AND*

CARDIOVASCULAR DISEASES. AMERICAN JOURNAL OF APPLIED MEDICAL SCIENCE, 3(4), 106-110.

15. Ostonov, S., & Nasullayev, F. (2025). *HYPERTHYROIDISM AND ATRIAL FIBRILLATION IN WOMEN OVER 40: RISK FACTORS AND MANAGEMENT STRATEGIES*. *Journal of analytical synergy and scientific horizon, 1(1.3 (C series))*, 20-29.

16. Turdiyev, S., Mirjanova, M., & Nasullayev, F. (2025). *THE IMPORTANCE OF IODINE FOR THE HUMAN ORGANISM*. *International journal of medical sciences, 1(3)*, 59-64.

17. Везалий, А. (1543). *О строении человеческого тела*. Базель.

18. Гарвей, У. (1628). *Анатомическое исследование о движении сердца и крови у животных*. Франкфурт.